

**SYSTEMAT** 



# WINDOW CLEANER

CZ- Návod k použití / SK- Návod na použitie / PL- Sposób użycia

**EL74171 / EL74172 / EL74173**

**CZ – Gratulujeme Vám ke správné volbě výběru ručního čističe oken EL74171/EL74172/EL74173 , z řady SYSTEMAT společnosti Vaše DEDRA, s.r.o. Přejeme vám, aby vám váš nový pomocník dlouho a spolehlivě sloužil.**

Řada SYSTEMAT od společnosti Vaše DEDRA vám přináší ucelenou řadu pomocníků pro vaši domácnost a péči o tělo. Přinášíme vám pouze inovativní produkty, které sami používáme. Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Do vzduchových průchodů nevládejte předměty.
- Nestříkejte do očí.
- Nestříkejte přímo na zařízení obsahující elektrické komponenty.
- V případě poškození použijte k opravě výhradně původní díly.
- Nezkrajte baterii, jinak dojde k explozi.
- Toto zařízení s napájením z baterie je určeno pouze pro osobní použití pro čištění vlhkých hladkých povrchů, např. oken, zrcadel nebo dlaždic. Není určeno pro vysávání prachu.
- Používejte pouze ve vertikální poloze. Použití v obrácené poloze je zakázáno.
- Zařízení není určeno pro sání většího množství tekutiny z vodorovného povrchu, např. vylité tekutiny z převržené sklenice.
- Zařízení není určeno pro použití s žíravými kapalinami.
- K dobíjení používejte pouze originální nabíječku.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Výrobek obsahuje funkční nebo ostré části. Nebezpečí udušení zalknutím nebo vdechnutím drobných částí. Obal i upevňovací prvky nejsou součástí výrobku. Ekologicky je zlikvidujte. Při nesprávné manipulaci může dojít ke zranění. Chraňte před dětmi! Tento výrobek není hračka.
- Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí uškrcení.

### OBSAH BALENÍ



Po rozbalení výrobku se ujistěte, že nechybí žádné příslušenství a že obsah nebyl poničen. Jestliže zjistíte jakékoli poškození způsobené dopravou, kontaktujte prosím reklamační oddělení.

## Rozprašovač

1. Do nádoby rozprašovače nalijte koncentrát (koncentrát je volitelný) a pomalu doplňte čistou vodou.
2. Uzavřete nádobku.
3. Sejměte ochranný kryt na rozprašovači
4. Nasadte stírací nástavec
5. Na stírací nástavec nasuňte stírací návlék a zajistěte ho páskou



## Ruční čistič oken

1. Nasuňte nástavec na sací hlavu se snímatelnou hubičkou - uslyšíte zaklapnutí.



– Nasad'te stírací nástavec způsobem vyobrazeném na obrázku

## POUŽITÍ

1. Stiskněte páčku na nádržce, čišťený povrch rovnoměrně postříkejte a pak seřete pomocí stírací lišty.
2. Po zapnutí zařízení se rozsvítí kontrolka baterie/připravenosti k použití. Vysátí čisticího prostředku z povrchu provedete tahy seshora dolů. Jakmile je dosaženo maximum vyznačené na nádržce vody, vyprázdněte ji.
3. Vypněte zařízení
4. Sejměte vodní nádržku. Sejměte uzávěr a vyprázdněte ji. Vypláchněte nádržku čistou vodou. Před umístěním nádržky zpět ji nechte oschnout.
5. Stiskněte snímatelnou hubičku a sejměte nástavec ze sací hlavy. Opláchněte nástavec čistou vodou. Před sestavením nechte nástavec uschnout; sestavený přístroj uložte na suchém místě z dosahu dětí.

**Upozornění: Jedná se o elektrické zařízení na baterii. Neponořujte do vody. Při slábnoucím výkonu nebo při vybití dobijte baterii. Po vyčištění povrchu vždy vypněte, abyste prodloužili dobu do dalšího nabíjení.**

## NABÍJENÍ BATERIE

**Před prvním použitím je třeba nabít baterii.**

Sejměte nádržku na vodu a kryt baterie a vyjměte baterii. Umístěte baterii do nabíječky do správné polohy (+/-) . Pak zasuňte zástrčku nabíječky do zásuvky. Při nabíjení svítí červená kontrolka; když je baterie zcela nabitá, rozsvítí se zelená kontrolka. Nabitou baterii vložte zpět do přístroje, zavřete kryt a umístěte zpět vodní nádržku.



**CZ Upozornění:** Jedná se o elektrické zařízení na baterii. Neponořujte do vody. Při slábnoucím výkonu nebo při vybití dobijte baterii. Po vyčištění povrchu vždy vypněte, abyste prodloužili dobu do dalšího nabíjení.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

### Rozprašovací nádobka nerozprašuje

- Doplňte čisticí prostředek.
- Jestliže je závada na čerpacím mechanismu, kontaktujte reklamační oddělení.
- Nabijte baterii.
- kontaktujte reklamační oddělení.

### Zařízení není možné zapnout

#### Jestliže nesvítí kontrolka připravenosti k použití:

- Překontrolujte, zda je baterie ve správné poloze +/-.
- Nabijte baterii.
- kontaktujte reklamační oddělení.

#### Jestliže svítí kontrolka připravenosti k použití

- Nabijte baterii.
- kontaktujte reklamační oddělení.

### Ze vzduchových průchodů uniká voda

- Vysáto příliš mnoho vody najednou.
- Držte zařízení ve svislé poloze.
- Vyprázdněte nádržku na použitou vodu.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

**Způsob ochrany:** IPX4

**Hlučnost:** <76Db(A)

**Váha:** 0,67 Kg

**Rozměry:** 355x170x135 mm

**Objem nádržky na použitou vodu:** 120 ml

**Objem nádržky rozprašovače:** 300 ml

**Provozní doba při plně nabitě baterii:** 25 min.

**Doba nabíjení prázdné baterie:** 3,5 h

**Jmenovitý výkon zařízení:** 12W

**Parametry baterie:** Li-ion INR 18650 3,6 V 1300 mA

**Technické parametry nabíječky:** Vstup 100~240V 50Hz~60Hz, výstup 5.5V DC/500mA, délka kabelu 1,2 M, přepětíová ochrana

## INFORMACE K LIKVIDACI

Výrobky společnosti Vaše DEDRA, s.r.o. jsou vyrobeny z velmi dobře recyklovatelných materiálů. Výrobek prosím zlikvidujte odpovědně, a pokud je to možné, nechte jej recyklovat. Baterie a akumulátory obsahují látky, které nesmí přijít do životního prostředí. Až ruční čistič oken doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

**SK – Gratulujeme Vám k správnej voľbe výberu tohto ručného čističa okien EL74171/EL74172/EL74173 z rady SYSTEMAT spoločnosti Vaše DEDRA, s.r.o. Prajeme Vám, aby Vám Váš nový pomocník dlho a spoľahlivo slúžil.**

Rada SYSTEMAT od spoločnosti Vaše DEDRA Vám prináša ucelenú radu pomocníkov pro Vašu domácnosť a starostlivosť o telo. Prinášame Vám len inovatívne produkty, ktoré sami používame. Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod k obsluhu, prezrite si vyobrazenie a návod si uschovajte.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Do vzduchových priechodov nekladajte predmety.
- Nestriekajte do očí.
- Nestriekajte priamo na zariadenie obsahujúce elektrické komponenty.
- V prípade poškodenia použite na opravu výhradne pôvodné diely.
- Neskrajte batériu, inak nastane explózia.
- Toto zariadenie s napájaním z batérie je určené iba pre osobné použitie na čistenie vlhkých hladkých povrchov, napr. okien, zrkadiel alebo dlaždíc. Nie je určené na vysávanie prachu.
- Používajte iba vo vertikálnej polohe. Použitie v opačnej polohe je zakázané.
- Zariadenie nie je určené na vysatie väčšieho množstva tekutiny z vodorovného povrchu, napr. vyliatej tekutiny z prevrhnutého pohára .
- Zariadenie nie je určené na použitie so žieravými kvapalinami.
- Na dobíjanie používajte iba originálnu nabíjačku.
- Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí by nemali s prístrojom manipulovať, ak neboli o používaní prístroja predom poučené alebo nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Výrobok obsahuje funkčné alebo ostré časti. Nebezpečenstvo udusenia prehľnutím alebo vdýchnutím drobných častí. Obal aj upevňovacie prvky nie sú súčasťou výrobku. Ekologicky ich zlikvidujte. Pri nesprávnej manipulácii môže dôjsť k zraneniu. Chráňte pred deťmi! Tento výrobok nie je hračka.
- Prístroj a napájací kábel udržiajte mimo dosah detí. Hrozí nebezpečenstvo usmrtenia.

**OBSAH BALENIA**



## AKO ZAČAŤ

Po rozbalení výrobku sa uistite, že nechýba žiadne príslušenstvo a že obsah nebol poničený. Pokiaľ zistíte akékoľvek poškodenie spôsobené dopravou, kontaktujte prosím reklamačné oddelenie.

SK

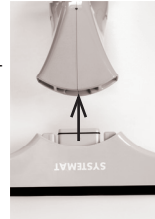
### Rozprašovač

1. Do nádoby rozprašovača nalejte koncentrát (koncentrát je voliteľný) a pomalu doplňte čistou vodou.
2. Uzatvorte nádobku.
3. Odstráňte ochranný kryt na rozprašovači
4. Nasadíte stierací nástavec
5. Na stierací nástavec nasuňte stierací návlék a zaistíte ho páskou.



### Ručný čistič okien

1. Nasuňte nástavec na saciu hlavu so snímateľnou hubičkou - budete počuť zaklapnutie.



## POUŽITIE

1. Stlačte páčku na nádržke, čistený povrch rovnomerne postriekajte a potom zotrite pomocou stieracej lišty.
2. Po zapnutí zariadenia sa rozsvieti kontrolka batérie/pripravenosti na použitie. Vysatie čistiaceho prostriedku z povrchu vykonáte ľahmi zhora dole. Hneď po dosiahnutí maxima vyznačeného na nádržke vody, vyprázdňte ju.
3. Vypnite zariadenie.
4. Odoberte vodnú nádržku. Dajte dole uzáver a vyprázdňte ju. Vypláchnite nádržku čistou vodou. Pred uložením nádržky späť, ju nechajte vyschnúť.
5. Stlačte odoberateľnú hubku a dajte dole nástavec zo sacej hlavy. Opláchnite nástavec čistou vodou. Pred zložením nechajte nástavec vyschnúť; zložený prístroj uložte na suchom mieste z dosahu detí.

**Upozornenie: Jedná sa o elektrické zariadenie na batériu. Neponárajte do vody. Pri slabnúcom výkone alebo pri vybití dobite batériu. Po vyčistení povrchu vždy vypnite, aby ste predĺžili dobu do ďalšieho nabíjania.**

## NABÍJANIE BATÉRIE

### Pred prvým použitím treba nabiť batériu.

Odoberte nádržku na vodu a kryt batérie a vyberte batériu. Umiestnite batériu do nabíjačky do správnej polohy (+/-) . Potom zasuňte zástrčku nabíjačky do zásuvky. Pri nabíjaní svieti červená kontrolka; keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa zelená kontrolka. Nabitú batériu vložte späť do prístroja, zavrite kryt a umiestnite späť vodnú nádržku.



**Upozornenie:** Jedná sa o elektrické zariadenie na batériu. Neponárajte do vody. Pri slabnúcom výkone alebo pri vybití dobite batériu. Po vyčistení povrchu vždy vypnite, aby ste predĺžili dobu do ďalšieho nabíjania.

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

### Rozprašovacia nádobka nerozprašuje

- Doplňte čistiaci prostriedok.
- Pokiaľ je závada na čerpacom mechanizme, kontaktujte reklamačné oddelenie.

### Zariadenie nie je možné zapnúť

- **Pokiaľ nesvieti kontrolka pripravenosti na použitie:**
  - Prekontrolujte, či je batéria v správnej polohe +/-.
  - Nabite batériu.
  - kontaktujte reklamačné oddelenie.
- **Pokiaľ svieti kontrolka pripravenosti na použitie:**
  - Nabijte batériu.
  - kontaktujte reklamačné oddelenie.

### Zo vzduchových priechodov uniká voda

- Vysalo sa príliš veľa vody naraz.
- Držte zariadenie v zvislej polohe.
- Vyprázdňte nádržku na použitú vodu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

**Spôsob ochrany:** IPX4

**Hlučnosť:** <76Db(A)

**Váha:** 0,67 Kg

**Rozmery:** 355x170x135 mm

**Objem nádržky na použitú vodu:** 120 ml

**Objem nádržky rozprašovača:** 300 ml

**Prevádzková doba pri plno nabitej batérii:** 25 min.

**Doba nabíjania prázdnej batérie:** 3,5 h

**Menovitý výkon zariadenia:** 12W

**Parametre batérie:** Li-ion INR 18650 3,6 V 1300 mA

**Technické parametre nabíjačky:** Vstup 100~240V 50Hz~60Hz, výstup 5.5V DC/500mA, dĺžka kábla 1,2 M, prepäťová ochrana

## INFORMÁCIE K LIKVIDÁCI

Výrobky spoločnosti Vaše DEDRA, s.r.o. sú vyrobené z veľmi dobre recyklovateľných materiálov. Výrobok prosím zlikvidujte zodpovedne, a pokiaľ je to možné, nechajte ho recyklovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré nesmú prísť do životného prostredia. Až ručný čistič okien doslúži, nevyhadzujte ho do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberne určenej pre recykláciu. Pomôžete tým chrániť životné prostredie.

**PL – Gratulujemy wyboru urządzenia do czyszczenia okien  
EL74171/EL74172/EL74173 z serii SYSTEMAT, Vaše DEDRA, s.r.o.  
Jesteśmy przekonani, że spełni oczekiwania i będzie służyć przez lata.**

Cieszymy się, że wybrałeś produkt SYSTEMAT. DEDRA posiada w ofercie wiele produktów AGD i do pielęgnacji ciała. Produkty SYSTEMAT są przez nas testowane i używane na co dzień. Proszę przeczytać uważnie! Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję w całości i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

### INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

PL

- Osoby (również dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, intelektualnej i psychicznej lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia nie powinny korzystać z urządzenia chyba, że są pod opieką osoby dorosłej, odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Nie wolno wkładać przedmiotów do przewodów powietrza.
- Nie rozpylać do oczu.
- Nie rozpylać na urządzenia zawierające elementy elektryczne.
- W przypadku uszkodzenia, do naprawy należy używać tylko oryginalnych części.
- Nie dopuścić do zwarcia biegunów baterii, w przeciwnym razie grozi wybuchem.
- Urządzenie z zasilaniem z baterii jest przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego do czyszczenia na mokro gładkich powierzchni, takich jak: okna, lustra lub płytki.  
Nie nadaje się do odkurzania.
- Należy używać tylko w pozycji pionowej. Używanie w pozycji odwrotnej jest zabronione.
- Urządzenie nie nadaje się do zasysania większej ilości cieczy z powierzchni poziomych, nap.: z rozlanej szklanki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania z cieczami żrącymi.
- Do ładowania należy używać wyłącznie oryginalną ładowarkę.
- Produkt zawiera elementy funkcjonalne i ostre. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia, lub połamania drobnych elementów. Opakowanie i elementy mocowania nie są częścią produktu. Należy je zutylizować w sposób ekologiczny. Trzymać z dala od dzieci. Niewłaściwe obchodzenie się z elementami opakowania może być niebezpieczne. Produkt nie jest zabawką.
- Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać z dala od dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

### SKŁAD OPAKOWANIA





## JAK ZACZAĆ

Po rozpakowaniu produktu upewnij się, że nie brakuje żadnego wyposażenia a zawartość nie jest uszkodzona. W przypadku, że wykryjesz jakiegokolwiek uszkodzenie spowodowane transportem, prosimy o kontakt z przedstawicielem handlowym.

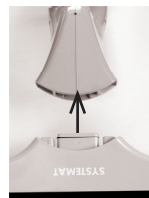
### Rozpylacz

1. Wlej do rozpylacza detergent i dolej wody.
2. Zamknij pojemnik.
3. Zdejmij osłonę rozpylacza.
4. Zmień nasadkę.
5. Na nasadkę ścierającą nasuń gumową wycieraczkę i przymocuj taśmą.



### Urządzenie do czyszczenia okien

1. Zamocuj głowicę ssącą – usłyszysz kliknięcie



PL

Wymień wycieraczkę w sposób pokazany na rysunku.

## Działanie

1. Naciśnij przycisk na zbiorniczku, rozpyl równomiernie na czyszczoną powierzchnię, a następnie przetrzyj używając gumowej wycieraczki.
2. Po włączeniu urządzenia zaświeci się kontrolka baterii/gotowość do użycia. Zassanie środka czyszczącego z powierzchni wykonuj z góry do dołu. Po osiągnięciu maksimum wyznaczonego na zbiorniczku z wodą, opróżnij go.
3. Wyłącz urządzenie.
4. Wymij zbiorniczek z wodą. Zdejmij zamknięcie i opróżnij zbiorniczek. Następnie wypłucz go czystą wodą. Przed umieszczeniem zbiorniczka z powrotem, pozostaw go do wyschnięcia.
5. Naciśnij zdejmowaną gąbkę i zdejmij nasadkę z głowicy ssącej. Omyj nasadkę czystą wodą. Przed złożeniem (ó) pozostaw ją do wyschnięcia; złożone urządzenie odłóż na suche miejsce poza zasięgiem dzieci.

**Uwaga: Urządzenie elektryczne na baterie. Nie wolno zanurzać go w wodzie. Przy słabnącej mocy lub wyładowaniu doładuj baterie. Po zakończeniu czyszczenia zawsze należy urządzenie wyłączyć, przedłużysz w ten sposób czas do ponownego ładowania.**

## Ładowanie baterii

**Przed pierwszym użyciem należy naładować baterię.**

Zdejmij zbiorniczek na wodę i pokrywę baterii. Umieść baterię w ładowarce we właściwej pozycji (+/-). Następnie włóż wtyczkę ładowarki do gniazdka. Podczas ładowania świeci się czerwona kontrolka; gdy bateria jest w pełni załadowana, zaświeci się zielona kontrolka. Naładowaną baterię włóż z powrotem do urządzenia, zamknij pokrywę i umieść z powrotem zbiorniczek na wodę.



**UWAGA:** Urządzenie elektryczne na baterie. Nie wolno zanurzać go w wodzie. Przy słabnącej mocy lub wyładowaniu doładuj baterie. Po zakończeniu czyszczenia zawsze należy urządzenie wyłączyć, przedłużysz w ten sposób czas do ponownego ładowania.

## Rozwiązywanie problemów

### Rozpylacz nie rozpyla:

- Napełnij środkiem czyszczącym.
- Jeśli usterka jest na mechanizmie pompującym, skontaktuj się z przedstawicielem handlowym.

### Urządzenia nie da się włączyć:

#### Jeśli kontrolka przygotowania do użycia nie świeci się:

- Sprawdź czy bateria jest we właściwej pozycji +/-.
- Naładuj baterię.
- Wyślij urządzenie do serwisu i poinformuj przedstawiciela handlowego.

#### Jeśli kontrolka gotowości do pracy się świeci:

- Naładuj baterię.
- Wyślij urządzenie do serwisu i poinformuj przedstawiciela handlowego.

### Z przewodów powietrza wycieka woda

- Zostało zassane zbyt dużo wody na raz.
- Trzymaj urządzenie w pozycji pionowej.
- Opróżnij zbiorniczek na użytą wodę.

## DANE TECHNICZNE

**Rodzaj ochrony:** IPX4

**Natężenie hałasu:** <76Db(A)

**Masa:** 0,67 Kg

**Rozmiary:** 355x170x135 mm

**Moc znamionowa urządzenia**

**Pojemność zbiorniczka na użytą wodę:** 120 ml

**Pojemność dozownika rozpylacza:** 300 ml

**Czas pracy w pełni załadowanej baterii:** 25 min.

**Czas ładowania rozładowanej baterii:** 3,5 h

**Parametry baterii:** Li-ion INR 18650 3,6 V 1300 mA

**Parametry techniczne ładowarki:** Wejście 100~240V 50Hz~60Hz, wyjście 5.5V DC/500mA, długość kabla 1,2 M, ochrona przed przetądowaniem

## Informacja o właściwej utylizacji

Produkty firmy Vaše DEDRA, s.r.o. składają się z części, które nadają się do recyklingu. Proszę wyrzucać zużyty sprzęt w odpowiednie miejsca. Bateria i akumulatory zawierają substancje, które nie mogą przedostać się do środowiska. Gdy urządzenie zużyje się nie należy wyrzucać go razem z innymi odpadami. Należy odnieść je do miejsca, w którym zostanie poddane recyklingowi. Chroń środowisko.





Vaše DEDRA, s.r.o.,  
Podhradní 69, 552 03 Česká Skalice, CZ,EU  
CZ: +420 491 451 210  
SK: +421 233 056 591  
PL: +48 717 166 648  
[www.dedra.cz](http://www.dedra.cz)  
[www.dedra.cz/sk](http://www.dedra.cz/sk)  
[www.mojadedra.pl](http://www.mojadedra.pl)

